



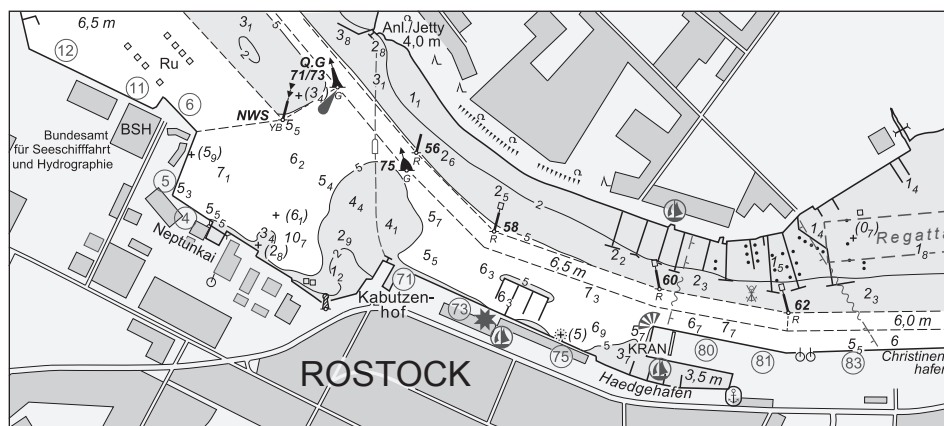
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

25. Mai 2018 · 149. Jahrgang
25 May 2018 · Volume 149



NfS 21/2018

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)
E-Mail/E-mail nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2018
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.
Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2018
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2016 bis zum Heft 20/2018
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2016 to issue 20/2018

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

2	46	1220	1320	1420	1610
4	50	1230	1330	1530	1620
44	103	1240	1340		

Ostsee/Baltic Sea

40	151	163	1511	1512	1578
64	162				

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Teil 3 – Berichtigungen zum Katalog/Part 3 – Corrections to catalogue

keine/*nil*

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/*Books*: –

Karten/*Charts*: –

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/*DE. Baltic Sea. Kiel Bight. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises*
- DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See/*DE. North Sea, German Bight. Waters NW of Heligoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea*
- DE. BSH. Öffentliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) des Vorentwurfs für den Flächenentwicklungsplan 2019 und des Entwurfs des Untersuchungsrahmens für den Umweltbericht im Rahmen der Strategischen Umweltprüfung/*DE. BSH. Public announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) of the preliminary draft for the Site Development Plan 2019 and the draft of the framework for the environmental report within the scope of the Strategic Environmental Assessment*
- DE. BSH. Stellenausschreibung/*DE. BSH. Advertising of a post*

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./*DE. BSH. Corrections to the List of Lights*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 25. Mai 2018

P and T Corrections in force
dated 25 May 2018

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2016 bis zum Heft 20/2018

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2016 to issue 20/2018

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 26	2017: 04	T 103	2017: 50
T 30	2016: 09 2017: 38, 49	T 151	2017: 47, 51–52 2018: 03, 10
T 31	2017: 20	T 162	2016: 01 2018: 06
T 32	2016: 09, 26 2017: 38, 49	T 1110	2017: 50 2018: 09
T 33	2016: 09, 26	T 1311	2018: 04
T 34	2017: 44	T 1320	2017: 50
T 42	2017: 25	T 1330	2017: 50
T 43	2017: 20	T 1340	2017: 50
T 46	2017: 25	T 1350	2017: 14, 41, 48
P 50	2017: 51–52 2018: 11	T 1410	2017: 14
T 50	2016: 34–35	T 1430	2017: 14
T 54	2016: 32–33	T 1440	2017: 14
T 87	2018: 09	T 1511	2017: 48
T 90	2017: 14 2018: 09	T 1622	2017: 39
T 100	2017: 04	T 1711	2017: 25
		T 2610	2018: 06

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/*NorthSea****** 2 NO-lich Jadeplate. NO-lich Scharhörnriff. Wurster Arm**

INT 1456

3011

Letzte NfS: 17/18

Trage ein <i>Insert</i>	12	und streiche <i>and delete</i>	12 ₆	dicht dabei <i>close by</i>	53° 50,91' N 008° 02,41' E
	11 ₃	und streiche <i>and delete</i>	11 ₈	dicht dabei <i>close by</i>	53° 50,55' N 008° 03,54' E
	11 ₈	und streiche <i>and delete</i>	12 ₃	dicht dabei <i>close by</i>	53° 50,28' N 008° 04,36' E
	<u>+</u> (21)	und streiche <i>and delete</i>	#	dicht dabei <i>close by</i>	53° 59,02' N 008° 21,84' E
Ersetze <i>Replace</i>	8 ₃	durch <i>by</i>	6 ₉		53° 40,98' N 008° 24,24' E

Siehe/see 17/18 – 2

(WSA Bremerhaven, Peilplan 67372/18, 67373/18, 66874/18; WSA Cuxhaven 54/18) 21/18

*** 4 Wurster Arm**

INT 1457

Letzte NfS: 11/18

Trage ein <i>Insert</i>	6 ₉	und streiche <i>and delete</i>	9 ₁	dicht dabei <i>close by</i>	53° 40,98' N 008° 24,24' E
Ersetze <i>Replace</i>	9 ₇	durch <i>by</i>	7 ₃		53° 40,83' N 008° 24,28' E

(WSA Bremerhaven, Peilplan 66874/18) 21/18

*** 44 NO-lich Scharhörnriff**

INT 1452

Letzte NfS: 18/18

Trage ein <i>Insert</i>	<u>+</u> (21)	und streiche <i>and delete</i>	#	dicht dabei <i>close by</i>	53° 59,02' N 008° 21,84' E
----------------------------	---------------	-----------------------------------	---	--------------------------------	----------------------------

Siehe/see 17/18 – 44

(WSA Cuxhaven 54/18) 21/18

* 46

Neufeld-Reede West

INT 1453

Letzte NfS: 20/18

Trage ein
Insert δ_4 und streiche
and delete

7

dicht NO-lich
close NE

53° 51,32' N 008° 58,32' E

 δ_2 und streiche
and delete γ_3 dicht NO-lich
close NE

53° 51,39' N 008° 58,62' E

 δ_1 und streiche
and delete δ_4 dicht NO-lich
close NE

53° 51,53' N 008° 59,03' E

Siehe/see 03/18 – 46

(WSA Cuxhaven, Peilplan 67849/18) 21/18

* 50

Süderoogsand. N-lich Amrumbank

INT 1045

Letzte NfS: 19/18

Trage ein
Insert

Iso.WR.6s18m16/13M

54° 26,79' N 008° 29,17' E

Streiche
Delete

Iso.WRG.6s18m 15-11M

54° 25,5' N 008° 28,7' E

*Unr.(Mun.)(gem. 1991)*

54° 48,9' N 008° 05,2' E

(WSA Tönning 07.05.18; WSA Tönning 53, 56/18) 21/18

* 103

Süderoogsand. N-lich Amrumbank

INT 1412

Letzte NfS: 16/18

Trage ein
InsertSüderoogsand
Iso.WR.6s18m16/13M

Sektoren/sectors

R: 012°–043°

W: 043°–068°

R: 068°–097°

W: 097°–142°

54° 26,79' N 008° 29,17' E

Streiche
DeleteSüderoogsand
Iso.WRG.6s18m15–11M
Ref

54° 25,5' N 008° 28,7' E

*Minefield*

54° 48,9' N 008° 05,2' E

50/17 – T 103 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Tönning 07.05.18; WSA Tönning 53, 56/18) 21/18

* 1220

NO-lich Scharhörnriff

Letzte NfS: 20/18

Trage ein
Insert(21) und streiche
and deletedicht dabei
close by

53° 59,02' N 008° 21,84' E

Siehe/see 17/18 – 1220

(WSA Cuxhaven 54/18) 21/18

* 1230

NO-lich Jadeplate

Letzte NfS: 14/18

Trage ein
Insert

12

und streiche
*and delete*12₆dicht dabei
close by

53° 50,91' N 008° 02,41' E

11₃und streiche
*and delete*11₈dicht dabei
close by

53° 50,55' N 008° 03,54' E

11₈und streiche
*and delete*12₃dicht dabei
close by

53° 50,28' N 008° 04,36' E

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 67372, 67373/18) 21/18

* 1240

Wurster Arm

Letzte NfS: 13/18

Ersetze
*Replace*8₃durch
*by*6₉

53° 40,98' N 008° 24,24' E

(WSA Bremerhaven, Peilplan 66874/18) 21/18

* 1320

Süderoogsand

Letzte NfS: 13/18

Trage ein
InsertSüderoogsand
Iso.WR.6s18m16/13M

☆ Sektoren/sectors

R: 012°–043°

W: 043°–068°

R: 068°–097°

W: 097°–142°

W: 271°–338°

R: 338°–347°

W: 347°–012°

54° 26,79' N 008° 29,17' E

Streiche
DeleteSüderoogsand
Dir.Iso.WRG.6s18m15–11M
Ref (19)

54° 25,5' N 008° 28,7' E


50/17 – T 1320 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Tönning 07.05.18; WSA Tönning 56/18) 21/18

* 1330

Süderoogsand. Norderhever


Letzte NfS: 13/18

Trage ein
Insert


Süderoogsand
Iso.WR.6s18m16/13M
☆ Sektoren/*sectors*
R: 012°–043°
W: 043°–068°
R: 068°–097°
W: 097°–142°

W: 271°–338°
R: 338°–347°
W: 347°–012°

54° 26,79' N 008° 29,17' E

Streiche
Delete


Süderoogsand
Dir.Iso.WRG.6s18m15–11M
☆ Ref (19)

54° 25,5' N 008° 28,7' E



NH 28a

54° 34,7' N 008° 47,3' E


50/17 – T 1330 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Tönning 07.05.18; WSA Tönning 56, 57/18) 21/18

* 1340

Süderoogsand


Letzte NfS: 13/18

Trage ein
Insert


Süderoogsand
Iso.WR.6s18m16/13M
☆ Sektoren/*sectors*
R: 012°–043°
W: 043°–068°
R: 068°–097°
W: 097°–142°

W: 271°–338°
R: 338°–347°
W: 347°–012°

54° 26,79' N 008° 29,17' E

Streiche
Delete


Süderoogsand
Dir.Iso.WRG.6s18m15–11M
☆ Ref (19)

54° 25,5' N 008° 28,7' E

50/17 – T 1340 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Tönning 07.05.18; WSA Tönning 56/18) 21/18

★ 1420

Norderhever

Letzte NfS: 17/18

Verlege
Relocate

NH 32

nach

to 54° 35,22' N 008° 47,27' E



NH 30

nach

to 54° 35,01' N 008° 47,38' E



NH 28a

nach

to 54° 34,80' N 008° 47,49' E

(WSA Tönning 57/18) 21/18

★ 1530

Wurster Arm

Letzte NfS: 13/18

Ersetze
Replace δ_3 durch
by δ_9

53° 40,98' N 008° 24,24' E

 δ_3 durch
by γ_3

53° 40,83' N 008° 24,28' E

(WSA Bremerhaven, Peilplan 66874/18) 21/18

★ 1610

Neufeld-Reede West

Letzte NfS: 20/18

Trage ein
Insert δ_2

53° 51,39' N 008° 58,62' E

 δ_4

53° 51,32' N 008° 58,32' E

 δ_1 und streiche
and delete δ_4 dicht dabei
close by

53° 51,53' N 008° 59,03' E

Siehe/see 03/18 – 1610

(WSA Cuxhaven, Peilplan 67849/18) 21/18

★ 1620

Neufeld-Reede West

Letzte NfS: 20/18

Trage ein <i>Insert</i>	δ_4	und streiche <i>and delete</i>	γ	dicht NO-lich <i>close NE</i>	53° 51,32' N 008° 58,32' E
	δ_2	und streiche <i>and delete</i>	γ_5	dicht S-lich <i>close S</i>	53° 51,39' N 008° 58,62' E
	δ_1	und streiche <i>and delete</i>	δ_4	dicht dabei <i>close by</i>	53° 51,53' N 008° 59,03' E

Siehe/see 03/18 – 1620

(WSA Cuxhaven, Peilplan 67849/18) 21/18

Ostsee/Baltic Sea

★ 40

Rønne Banke – Greifswalder Bodden. Kriegers Flak

INT 1201

3006

Letzte NfS: 13/18

Trage ein
Insert

zwischen

between

54° 50,98' N 014° 57,40' E
 54° 48,91' N 014° 48,35' E
 54° 48,89' N 014° 44,86' E
 54° 37,08' N 014° 29,12' E
 54° 33,12' N 014° 13,06' E
 54° 33,08' N 014° 07,55' E
 54° 32,82' N 014° 05,30' E
 54° 31,41' N 014° 02,86' E
 54° 23,32' N 013° 52,78' E
 54° 22,66' N 013° 50,64' E
 54° 19,16' N 013° 48,78' E
 54° 14,24' N 013° 42,30' E
 54° 13,39' N 013° 39,37' E
 54° 11,29' N 013° 37,00' E
 54° 10,42' N 013° 36,67' E
 54° 09,62' N 013° 37,35' E
 54° 08,92' N 013° 38,55' E



zwischen

between

55° 02,38' N 012° 55,94' E
 55° 02,22' N 012° 55,71' E
 55° 01,78' N 012° 56,03' E
 55° 00,57' N 012° 59,10' E
 54° 58,56' N 012° 59,26' E
 54° 56,63' N 013° 03,95' E
 54° 56,70' N 013° 04,97' E

(50Hertz Transmission GmbH 26.03.2018; Nord Stream 2 AG 09.03.2018; WSA Stralsund 38, 39/18) 21/18

★ 64

Kriegers Flak

INT 1304

Letzte NfS: 13/18

Trage ein
Insert

zwischen

between

55° 02,38' N 012° 55,94' E
 55° 02,22' N 012° 55,71' E
 55° 01,78' N 012° 56,03' E
 55° 00,57' N 012° 59,10' E
 54° 58,56' N 012° 59,26' E
 54° 56,63' N 013° 03,95' E
 54° 56,70' N 013° 04,97' E

(50Hertz Transmission GmbH 26.03.2018; WSA Stralsund 38/18) 21/18

* 151

O-lich Rügen

Letzte NfS: 20/18

Trage ein
Insert

zwischen

between 54° 47,00' N 014° 41,93' E
 54° 37,08' N 014° 29,12' E
 54° 33,12' N 014° 13,06' E
 54° 33,08' N 014° 07,55' E
 54° 32,82' N 014° 05,30' E
 54° 31,41' N 014° 02,86' E
 54° 23,32' N 013° 52,78' E
 54° 22,66' N 013° 50,64' E
 54° 19,16' N 013° 48,78' E
 54° 14,24' N 013° 42,30' E
 54° 13,39' N 013° 39,37' E
 54° 11,29' N 013° 37,00' E
 54° 10,42' N 013° 36,67' E
 54° 09,62' N 013° 37,35' E
 54° 08,92' N 013° 38,55' E

(Nord Stream 2 AG 09.03.2018; WSA Stralsund 39/18) 21/18

* 162

O-lich Granitz. Kriegers Flak. SO-lich Klintholm Havn

INT 1342

Letzte NfS: 06/18

Trage ein
Insert

zwischen

between 54° 25,10' N 013° 55,00' E
 54° 23,32' N 013° 52,78' E
 54° 23,20' N 013° 52,40' E



zwischen

between 55° 01,00' N 012° 58,00' E
 55° 00,57' N 012° 59,10' E
 54° 58,56' N 012° 59,26' E
 54° 56,63' N 013° 03,95' E
 54° 56,70' N 013° 04,97' E

zwischen

between 54° 57,01' N 012° 28,61' E
 54° 56,45' N 012° 28,48' E
 54° 56,23' N 012° 29,54' E
 54° 56,77' N 012° 29,64' E
 54° 57,01' N 012° 28,61' E

.....

in dem Gebiet

Obstn

in the area

(DK 16/299/18; 50Hertz Transmission GmbH 26.03.2018; WSA Stralsund 38, 39/18) 21/18

163 SO-lich Klintholm Havn

INT 1351

Letzte NfS: 19/18

Trage ein

Insert

.....

zwischen

between

54° 57,01' N 012° 28,61' E

54° 56,45' N 012° 28,48' E

54° 56,23' N 012° 29,54' E

54° 56,77' N 012° 29,64' E

54° 57,01' N 012° 28,61' E

Obstn

in dem Gebiet

in the area

(DK 16/299/18) 21/18

*** 1511****O-lich Rügen. O-lich Usedom**

INT 1343

3006

Letzte NfS: 17/18

Trage ein

Insert

Gas in Bau
under construction


zwischen

between

54° 23,00' N 013° 51,73' E

54° 22,66' N 013° 50,64' E

54° 19,16' N 013° 48,78' E

54° 14,24' N 013° 42,30' E

54° 13,39' N 013° 39,37' E

54° 11,29' N 013° 37,00' E

54° 10,42' N 013° 36,67' E

54° 09,62' N 013° 37,35' E

54° 08,92' N 013° 38,55' E

zwischen

between

54° 08,12' N 013° 57,37' E

54° 08,12' N 014° 00,33' E

54° 07,21' N 013° 58,26' E

54° 07,22' N 013° 57,37' E

54° 08,12' N 013° 57,37' E

Schüttstelle
Spoil Ground

in dem Gebiet

in the area

(WSA Stralsund 39, 40/18) 21/18

*** 1512****Thiessower Haken**

3006

Letzte NfS: 17/18

Trage ein

Insert

Gas in Bau
under construction


zwischen

between

54° 15,50' N 013° 43,96' E

54° 14,24' N 013° 42,30' E

54° 13,57' N 013° 40,00' E

(WSA Stralsund 39/18) 21/18

★ 1578

Thiessower Haken

3006

Letzte NfS: 23/17

Trage ein

Insert



zwischen

between 54° 17,05' N 013° 46,00' E

54° 14,24' N 013° 42,30' E

54° 13,39' N 013° 39,37' E

54° 12,00' N 013° 37,80' E

(WSA Stralsund 39/18) 21/18

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3**Berichtigungen zum Katalog/*Corrections to catalogue***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)*keine/*nil***Informationen zum Katalog/*Information to catalogue***

Beabsichtigte Neue Ausgaben

Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten
1–3 Wochen.*New Editions scheduled for publications**The charts will be published within the next
1–3 weeks.***S. 29**

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
50	1045	978-3-86987-880-5	Deutsche Bucht	375 000	–

(BSH N2/18) 21/18

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	04.06.2018	09:00–17:00		04.06.2018	09:00–17:00
	05.06.2018	09:00–17:00		05.06.2018	09:00–17:00
	06.06.2018	09:00–24:00		06.06.2018	09:00–24:00
	07.06.2018	00:00–00:30		07.06.2018	00:00–00:30
		09:00–24:00			09:00–24:00
	08.06.2018	00:00–00:30		08.06.2018	00:00–00:30
		09:00–12:30			09:00–12:30
	09.06.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		09.06.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen
(s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kiel Bight. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 66/18) 21/18

* **DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See**

- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E
 b) 55° 00,00' N 007° 43,42' E
 c) 54° 15,00' N 007° 13,60' E

Vom 28. Mai bis 3. August 2018 finden montags bis freitags zwischen 08:00 und 18:00 Uhr Ortszeit im o. g. Übungsgebiet ED-D 44/ED-D 46 Schießübungen der Deutschen Luftwaffe gegen geschleppte Luftziele statt.

* **DE. North Sea, German Bight. Waters NW of Heligoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea**

- d) 54° 15,00' N 006° 30,00' E
 a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E

Effective 28 May to 3 August 2018, firing exercises of the German Airforce against aerial towed targets will be conducted in the above exercise area ED-D 44/ED-D 46 from Monday to Friday 0800 to 1800 local time.

(WSA Cuxhaven 53(T)/18) 21/18

* **DE. BSH. Öffentliche Bekanntmachung für den Vorentwurf des Flächenentwicklungsplans 2019 und der Entwürfe des Untersuchungsrahmens für die Umweltberichte (Nord- und Ostsee) im Rahmen der Strategischen Umweltprüfung**

Nach §§ 4ff. WindSeeG stellt das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) für den Zeitraum ab dem Inbetriebnahmejahr 2026 bis mindestens zum Jahr 2030 den Flächenentwicklungsplan auf. Der Flächenentwicklungsplan ist der Fachplan für den geordneten Ausbau von Windenergieanlagen auf See und deren Anbindungsleitungen in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone der Nord- und Ostsee. Er kann unter den gesetzlichen Voraussetzungen auf der Grundlage einer Verwaltungsvereinbarung mit einem Küstenbundesland auch fachplanerische Festlegungen für das Küstenmeer enthalten.

Der Flächenentwicklungsplan dient mit seinen Festlegungen dem Ausbau der Windenergie auf See und der hierfür erforderlichen Offshore-Anbindungsleitungen. Zweck ist es, die Ausbauziele für Windenergie auf See bis 2030 zu erreichen, die Stromerzeugung aus Windenergieanlagen auf See räumlich geordnet und flächensparsam auszubauen, eine geordnete und effiziente Nutzung und Auslastung der Offshore-Anbindungsleitungen zu gewährleisten und Offshore-Anbindungsleitungen im Gleichlauf mit dem Ausbau der Stromerzeugung aus Windenergieanlagen auf See zu planen, zu errichten, in Betrieb zu nehmen und zu nutzen.

* **DE. BSH. Public announcement for the preliminary draft of the Site Development Plan 2019 and the drafts of the framework for the environmental reports (North Sea and Baltic Sea) within the scope of the environmental assessment**

According to Section 4ff. WindSeeG, the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) establishes the Site Development Plan for the period 2026 until at least 2030 (year of the Commissioning of offshore installations). The Site Development Plan is the sectoral plan for the expansion of offshore wind energy installations and the offshore grid connections in the German exclusive economic zone of the North Sea and Baltic Sea. Under the statutory conditions, it may also contain technical planning specifications for the territorial sea on the basis of an administrative agreement with a coastal state.

The Site Development Plan serves to regulate the development of offshore wind energy and the offshore grid connections. Its purpose is to achieve the wind energy targets by 2030, to expand the generation of electricity from wind turbines in a spatially orderly and space-saving manner, to ensure an orderly and efficient use of offshore grid connections, and to plan, construct, commission and use offshore grid connections in alignment with the expansion of electricity generation from offshore wind energy installations.

Nach der gesetzlichen Grundlage trifft der Flächenentwicklungsplan im Wesentlichen fachplanerische Festlegungen über

- Gebiete für Windenergieanlagen auf See
- Flächen in den Gebieten
- die auf den Flächen voraussichtlich zu installierende Leistung der Windenergieanlagen auf See
- Standorte für Plattformen
- Trassen oder Trassenkorridore für Offshore-Anbindungsleitungen, für grenzüberschreitende Stromleitungen und für mögliche Verbindungen von Anlagen untereinander
- Orte der Überschreitung der Grenze zwischen ausschließlicher Wirtschaftszone und Küstenmeer durch die Offshore-Anbindungsleitungen sowie
- standardisierte Technik- und Planungsgrundsätze.

In zeitlicher Hinsicht legt der Flächenentwicklungsplan die Reihenfolge, in der die Flächen zur Ausschreibung durch die Bundesnetzagentur kommen sollen, einschließlich der jeweiligen Kalenderjahre der Ausschreibung fest. Zudem werden die Kalenderjahre der Inbetriebnahme der jeweils bezuschlagten Windenergieanlagen auf See und der entsprechenden Offshore-Anbindungsleitungen festgelegt.

Begleitend zur Planaufstellung wird eine Strategische Umweltprüfung durchgeführt.

Der Vorentwurf des Flächenentwicklungsplans und die Entwürfe des Untersuchungsrahmens zu den Umweltberichten im Rahmen der durchzuführenden Strategischen Umweltprüfung sind auf der Internetseite des BSH www.bsh.de abrufbar.

Es besteht die Möglichkeit, bis zum 15. Juni 2018 zu den Entwurfsdokumenten Stellung zu nehmen. Aufgrund des gesetzlich vorgegebenen Zeitrahmens für die Aufstellung des Flächenentwicklungsplans und die Durchführung der Strategischen Umweltprüfung ist die Stellungnahmefrist grundsätzlich nicht verlängerbar. Das BSH begrüßt es, wenn auch zu den im Vorentwurf aufgeworfenen Fragen Stellung genommen wird.

Es wird gebeten, die Stellungnahmen zu richten an:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O (Ordnung des Meeres)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg

oder per E-Mail an EingangOdM@bsh.de.

Es ist vorgesehen, die abgegebenen Stellungnahmen auf der BSH-Internetseite zu veröffentlichen. Daher wird um Mitteilung gebeten, ob die Stellungnahme veröffentlicht werden darf. Für den Fall, dass eine Zustimmung zur vollständigen Veröffentlichung der Stellungnahme nicht gegeben wird, wird um zusätzliche Einreichung einer geschwärzten Version der Stellungnahme zur Veröffentlichung gebeten. Eine Liste aller abgegebenen Stellungnahmen wird veröffentlicht.

According to the legal basis, the Site Development Plan mainly contains sectoral regulations with regard to

- *areas for offshore wind energy installations*
- *sites in the areas*
- *the likely amount of capacity of offshore wind energy installations to be installed in the areas*
- *sites for platforms*
- *routes or route corridors for offshore grid connections, for transboundary grid connections and for possible connections between the installations*
- *places where the offshore grid connections cross the border between the exclusive economic zone and the territorial sea*
- *standard technology and planning principles.*

The Site Development Plan determines the order in which the sites are to be auctioned by the Federal Network Agency, including the respective calendar years of the auctions. In addition, the calendar years of commissioning of the offshore wind energy installations and corresponding offshore grid connections are determined.

A strategic environmental assessment will be carried out.

The preliminary draft of the Site Development Plan and the draft of the environmental report as part of the strategic environmental assessment to be carried out are available on the website of the BSH (www.bsh.de (tab The BSH: Public Notifications)).

It is possible to comment on the draft documents by 15 June 2018. Due to the statutory timeframe for the Site Development Plan and the implementation of the strategic environmental assessment, the deadline for submitting comments cannot be extended. The BSH welcomes comments made on the questions raised in the preliminary draft.

It is requested to send the comments to:

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
Department O (Management of the Seas)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg*

or by e-mail to EingangOdM@bsh.de.

It is planned to publish the submitted comments on the BSH website. Please indicate clearly if your full comment may be published. In the event that consent to the publication of the comment is not given, please include a redacted version of your comment for publication. A list of all received comments will be published.

Der öffentliche Anhörungstermin zur Besprechung des Vorentwurfs des Flächenentwicklungsplans, der Entwürfe des Untersuchungsrahmens und der Stellungnahme der Übertragungsnetzbetreiber findet statt am

Mittwoch, 27. Juni 2018
um 10:00 Uhr
Katholische Akademie
Herrengaben 4
20459 Hamburg

Zur besseren Planung des Anhörungstermins wird um Anmeldung der Teilnehmer und Teilnehmerinnen per E-Mail unter EingangOdM@bsh.de bis zum 15. Juni 2018 gebeten.

Auf Anforderung der Bundesnetzagentur werden die Übertragungsnetzbetreiber eine gemeinsame schriftliche Stellungnahme zum Vorentwurf abgeben. Da auch diese Gegenstand des Anhörungstermins sein wird, wird die Stellungnahme vorher auf der Internetseite des BSH (www.bsh.de) veröffentlicht werden.

Az.: FEP 2019

The public hearing to discuss the preliminary draft of the Site Development Plan, the drafts investigation framework and the opinion of the transmission system operators will take place on

*Wednesday, 27 June 2018
at 10:00
Katholische Akademie
Herrengaben 4
20459 Hamburg*

For planning the hearing, participants are requested to register by 15 June 2018 (by e-mail to EingangOdM@bsh.de).

At the request of the Federal Network Agency, transmission system operators will issue a joint written statement on the preliminary draft. As this will also be the subject of the hearing, the comment will be published on the website of the BSH (www.bsh.de).

File ref.: FEP 2019

(BSH O1/18) 21/18

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/18) 21/18

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2018

307100 B 1672	Süderoogsand Turm, grau (19 m)	54°26,79' N 008°29,17' E	Iso.WR.6s	18 m	R 13 M 012,0° – 043,0° W 16 M 043,0° – 068,0° R 13 M 068,0° – 097,0° W 16 M 097,0° – 142,0° W 16 M 271,0° – 338,0° R 13 M 338,0° – 347,0° W 16 M 347,0° – 012,0° (WSA Tönning 56/18) 2018-21
-------------------------	--	-----------------------------	------------------	-------------	--

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.